

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III

oddiel: Sa, vložka č.: 3080/B

IČO: 35850370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432

Všetkým záujemcom

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/linka	Miesto a dátum odoslania
		Mgr. Lexa, APUEN AKADÉMIA, s.r.o.	Bratislava, 21.09.2025

Vec:

Vysvetlenie č.5 k doručenej žiadosti o vysvetlenie zo dňa 12.09.2025

Obstarávateľ, **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s.** (ďalej aj ako „obstarávateľ“), v rámci prebiehajúcej verejnej súťaže s názvom „ **Analýza, migrácia, implementácia a podpora pri prechode na služby Microsoft 365**“ uverejnenej dňa 01.09.2025 v Úradnom vestníku Európskej únie série S 166/2025 pod č. 568780-2025 a dňa 02.09.2025 vo Vestníku UVO č. 177/2025 pod č.14170 – MSS poskytuje túto odpoveď na doručенú otázku:

Otázka č.7/1:

V podmienkach účasti v kapitole 3.4 dokumentu P04 - SP - Podmienky účasti je uvedené: „Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia minimálne s projektovým manažérom a technickým lídrom dodávateľa počas realizácie zákazky prebiehala v slovenskom alebo českom jazyku.“

Žiadame obstarávateľa o potvrdenie, že pod pojmom „technický líder“ sa rozumejú všetci kľúčoví experti uvedení v kapitole 3.4 v požiadavke na preukázanie expertov (t.j. expert 1 až 8), pričom každý z týchto expertov je technickým lídrom za svoju expertnú oblasť. Prosíme o výslovné potvrdenie, že obstarávateľ požaduje, aby všetci kľúčoví experti (expert 1 až 8) boli považovaní za technických lídrov a teda aby každý z nich bol schopný komunikovať v slovenskom alebo českom jazyku počas realizácie zákazky.

Odpoveď na otázku č. 7/1:

Posielam upresnenie pre kapitolu 3.4 dokumentu P04 - SP - Podmienky účasti:

Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia minimálne s projektovým manažérom a technickým lídrom (**Kľúčový expert č. 1 Expert na Microsoft Cloud Architekt**) dodávateľa počas realizácie zákazky prebiehala **v slovenskom alebo českom jazyku.**

Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia na odborných stretnutiach prebiehala v slovenskom alebo českom jazyku.

V prípade, že experti zhotoviteľa číslo 2 až číslo 8 komunikujú v inom ako slovenskom alebo českom jazyku, je zhotoviteľ povinný zabezpečiť kvalifikovaného tlmočníka na vlastné náklady, a to tak, aby bola zabezpečená plnohodnotná a bezproblémová komunikácia počas týchto stretnutí.

Call centrum: 0850 123 122, pracovné dni: 8⁰⁰–18⁰⁰ **Poruchový dispečing:** 0800 121 333, nonstop

E-mail: sluzby@bvsas.sk, **Web:** www.bvsas.sk

Bankové spojenie:

VÚB, a.s., **IBAN:** SK68 0200 0000 3500 0100 4062, BIC: SUBASKBX

SLSP, a.s., **IBAN:** SK20 0900 0000 0050 1740 3407, BIC: GIBASKBX

Obstarávateľ necháva na uchádzačovi (dodávateľovi), aby určil osobu zo svojho tímu, ktorá bude projektovým manažérom.

Otázka č.8/2:

V opise predmetu zákazky je v kapitole 2.7 (Technická podpora) uvedené, že požiadavka obstarávateľa je zabezpečenie technickej podpory zo strany zhotoviteľa v slovenskom alebo českom jazyku. Rovnako v kapitole 2.5 (Školenia zamestnancov) je požadovaná realizácia školení v slovenskom alebo českom jazyku vrátane dodania vzdelávacích materiálov na aplikácie, a v kapitole 2.6 (Návrhy smerníc) je požadované vypracovanie návrhov interných smerníc v slovenskom jazyku.

V podmienkach účasti je však v kapitole 3.4 uvedené, že „Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia minimálne s projektovým manažérom a technickým lídrom dodávateľa počas realizácie zákazky prebiehala v slovenskom alebo českom jazyku.“

Žiadame o vysvetlenie, či požiadavka na jazyk (slovenský alebo český) sa vzťahuje na všetky výstupy a komunikáciu v rámci technickej podpory, školení, dokumentácie a návrhov smerníc, alebo len na komunikáciu s projektovým manažérom a technickým lídrom

Odpoveď na otázku č. 8/2:

Uchádzač podmienku chápe správne - všetky výstupy a komunikáciu v rámci fáz technickej podpory, školení, dokumentácie a návrhov smerníc požaduje Obstarávateľ v slovenskom alebo českom jazyku.

A zároveň:

Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia minimálne s projektovým manažérom a technickým lídrom (**Kľúčový expert č. 1 Expert na Microsoft Cloud Architekt**) dodávateľa počas realizácie zákazky prebiehala **v slovenskom alebo českom jazyku.**

Obstarávateľ požaduje, aby komunikácia na odborných stretnutiach prebiehala v slovenskom alebo českom jazyku.

V prípade, že experti zhotoviteľa číslo 2 až číslo 8 komunikujú v inom ako slovenskom alebo českom jazyku, je zhotoviteľ povinný zabezpečiť kvalifikovaného tlmočníka na vlastné náklady, a to tak, aby bola zabezpečená plnohodnotná a bezproblémová komunikácia počas týchto stretnutí.

Otázka č.9/3:

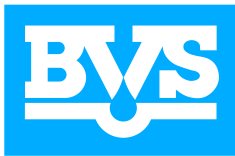
V kapitole 3.4 podmienok účasti je pre kľúčového experta č. 2 (Expert na Microsoft Cyber security) uvedené, že musí mať:

- b) získaný a platný certifikát úrovne Microsoft Cybersecurity Architect Expert alebo ekvivalent
- c) platný certifikát Certified Information System Security Professional (CISSP) alebo ekvivalent.

Pre kľúčového experta č. 6 (Expert na digitalizáciu) je uvedené, že musí mať:

- b) platný certifikát Microsoft Certified: Power Platform Functional Consultant Associate & Power Platform Developer Associate alebo ekvivalent.

Chceme si overiť, či správne rozumieme podmienkam a že pre experta č. 2 aj experta č. 6 je požiadavka, aby boli držiteľmi oboch uvedených certifikácií súčasne (t.j. expert č. 2 musí mať naraz oba certifikáty – Microsoft Cybersecurity Architect Expert aj CISSP; expert č. 6 musí mať naraz oba certifikáty – Power Platform Functional Consultant Associate aj Power Platform Developer Associate). Prosíme o výslovné potvrdenie, že ide o kumulatívnu požiadavku a nie alternatívnu.



Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III

oddiel: Sa, vložka č.: 3080/B

IČO: 35850370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432

Odpoveď na otázku č 9/3:

Záujemca dobre rozumie, Obstarávateľ od vyhlásenia zákazky požadoval nižšie uvedené splnenie kumulatívne:

Pre kľúčového experta č. 2 (Expert na Microsoft Cyber security) musí mať:

- získaný a platný certifikát úrovne Microsoft Cybersecurity Architect Expert alebo ekvivalent **a zároveň** platný certifikát Certified Information System Security Professional (CISSP) alebo ekvivalent

Pre kľúčového experta č. 6 (Expert na digitalizáciu) musí mať:

- získaný a platný certifikát Microsoft Certified: Power Platform Functional Consultant Associate alebo ekvivalent získaný **a zároveň** platný certifikát Microsoft Certified: Power Platform Developer Associate alebo ekvivalent

Otázka č.10/4:

Chceli by sme sa opýtať, či má obstarávateľ k dispozícii odhad pracnosti v človekodňoch za realizáciu diela, na základe ktorého bola stanovená predbežná hodnota zákazky. Ak áno, žiadame o poskytnutie orientačného rozpadu človekodní podľa jednotlivých fáz projektu (napr. analýza, implementácia, migrácia, školenia, podpora a pod.), prípadne podľa hlavných činností, ktoré sú predmetom zákazky.

Odpoveď na otázku č 10/4:

Obstarávateľ stanovil predpokladanú hodnotu zákazky v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní. Záujemcovia majú dostatok informácií na prípravu kvalifikovanej cenovej ponuky.

S pozdravom

Mgr. Jaroslav Lexa. v.r.
APUEN AKADEMIA s.r.o.
Splnomocnená právnická osoba

Call centrum: 0850 123 122, pracovné dni: 8⁰⁰–18⁰⁰ **Poruchový dispečing:** 0800 121 333, nonstop

E-mail: sluzby@bvsas.sk, **Web:** www.bvsas.sk

Bankové spojenie:

VÚB, a.s., **IBAN:** SK68 0200 0000 3500 0100 4062, BIC: SUBASKBX

SLSP, a.s., **IBAN:** SK20 0900 0000 0050 1740 3407, BIC: GIBASKBX